

Spanish Propers

Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time, XXIV Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Sir. 36:18

Da pacem, Dómine, sustinéntibus te, ut prophétae tui fidéles
inveniántur: exáudi preces servi tui, et plebis tuae Israel.

*Grant peace to those who are waiting for you, O Lord, so that your prophets
may be proved trustworthy: hear the prayers of your servant and of your people
Israel.*

i

I

Sirácide 36:15-16

A los que espe- ran en ti, Se- ñor,

concédeles tu paz, y cum-ple a-sí las palabras de tus

pro-fetas; escú- cha-me, Señor, y a-tien-de a las plegar-

ias de tu pue-blo.

English Antiphon (Missal):

Sir 36:18

Give peace, O Lord, to those who wait for you, that your prophets be found true. Hear the prayers of your servant, and of your people Israel.

ii

I

A los que *esperan* en ti, Señor, concé- deles tu paz,

y cumple *a-sí* las pa-la- bras de tus profe- tas; es-cú- cha-

me, Señor, y *a-tiende a* las plega- rias de tu pue-blo.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico). Music
© Janet Gorbitz 2016. The musical portion of this work is licensed under
a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Communio: Antífona de la Comuni3n

Graduale Romanum:

A: Tollite h3stias, et introit in 3tria eius: ador3te D3minum in aula sancta eius. (Ps. 95:8,9)

Bring up your sacrifices and come into his courts; adore the Lord in his holy temple.

B: Qui vult venire post me, 3bneget semetipsum: et tollat crucem suam, et sequatur me. (Mt. 16:24) See 12th Sunday of Ordinary Time (C).

If a man wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me.

C: Dico vobis: g3udium est 3ngelis Dei super uno peccat3re paenit3ntiam 3gente. (Lk. 15:10) See the Sacred Heart of Jesus.

I say unto you: there is joy among the Angels of God for one single sinner who repents.

i

VIII Ps. 35:8

S Eñor Dios, qu3 valio- so es tu a-mor. Por eso los

hombres se a-co- gen a la sombra de tus a-las.

English Antiphon (Missal):

Ps. 36(35):8

How precious is your mercy, O God! The children of men seek shelter in the shadow of your wings.

Or: (English only – not offered in Spanish Missal)

The chalice of blessing that we bless is a communion in the Blood of Christ; and the bread that we break is a sharing in the Body of the Lord. (1Cor 10:16)